

ملائقہ لکھنؤ

№43. Цѣна 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۱۹۳۱ قیستی ۱۲ قیك

— جاردو، علی آباد بازار لہ مسجد مکتبہ

ШКОЛА



قاسی — دوستوم، بانخ، لاجالیکہ دیوبند علم حرمتمی آرتیراجاتسان، مال

Литос С. БЫКОВА



معلم - ها... شاك سفاري ايكري ايكري در: برجي: ... يولاشان برلري بيخامان. ايكچي: مضغه واستفناق. اولچي: قابانكي و دالكي قنله و مشرفه چويرمك. دورمجي: چينده دليا سوزي سويلمك. شمنجي: قابانكي و دالكي بيخايلدا غسل دماسان اوخوملاق مخرجهله.
Урок закона божия.



روزشتر
تازه اصول ممانه، شاكردلرگ تازه اصول ايله سلام ويرمهلر.
Показъ ученицъ по новому методу, преподавателю новаго метода.

آبرنا قيشي.
قائزده و روسيه: ۱۲ آينى - ۵ مات
* * * * *
۶ آينى - ۳ مات
* * * * *
۳ آينى - ۱ مات. ۶ قك
اجايى عيكلارده: ۱۲ آينى - ۶ مات
* * * * *
۶ آينى - ۴ مات
لستى ادارمزد ۱۰ قك. اورگه شهرارده ۱۲ قك.

اداره و قاتلور
تقليس، داويوف كوچسى لمره ۲۴.
Тифлис, Давидовская ул. д № 24.
Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
تفرام ايچون آدريس: تقليس، ملاسرالدينه.
Тифлис, „Молланасреддинъ“
اعلان قيشي
فياق صحيفهده بيئات ايله برسطري، اقبك، دال صحيفهده ۷ قك.
آدريس دهگيشك حتى ۳ دله يدي قنلك مارهدير.

۲۲ شوال ۱۳۳۷ بازار. هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعهسى در. ۲۵ اوتيابر ۱۹۰۹.

ملا نصرالدينك اولچي، ايكچي و اوچومچي ايلنك جلدلنش كاتلار و بوش جلدلري ساتيلماقده در. جلدلرگ اوستده ملانك شكلي و آدى، مجموعهك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيليدنر. قيشلري ادارده: اولچي ايلي ۵ مات، ايكچي و اوچومچي ايلي ۶ مات، بوش جلد ۷ قك. پوچتا خرجي ايله: اولچي ايلي ۶ مات، ايكچي و اوچومچي ايلي ۷ مات، بوش جلد ۱ مات.

Т-во ПРОВОДНИКЪ



بروودنيك
شرکتی
ريفا شهرده

ВЪ
Р И -
Г Ъ

1888

کارخانلر:

- ريزين قالوشلاري
- کيچه ريزينلن آياق قابلاري.
- آرايا و ويلوسينيد شينلري و حمللري.
- ريزيندن ماشينا آتللري.
- ايلککتریک ماشيناسي آتللري.
- «ليوليت» و بولفوزدان قايريلش شيلر.
- فولوغرافيا آتللري.
- ريزين اوبولنيافالاري (ايفروشقا) و غلاقيزيلي شيلر.
- جراح و حکيم حجتلري.
- ايلککتریک قومسايي کتار ايلن و سودان کيچيرن آتللر.
- ريزين لندش يارچالار و سو کيچيرتمين ياقالار.
- «اسيست» و «قالق» دن قايريلش ماللار.
- «لبنه لولوم»، بر رلکالي، گوللي و برونجا ايله آرالاش
- ريزيندن، ييقادن و غير «قول» لار
- ريزيقا بولولداري.
- ريزيقا داراخلاري
- هوا ايله دولي و غير جور آتقمايل شينلري
- «ليقروت» لار.
- ساخته دهرلر (گونلر).

زاقافتازياده فايريقا آسباري

تقليس، سالاغ كوچمده. لمره ۴.
Тифлис, Соловковская ул. № 4.



گنج غویرنایسک مبارق اینستقوری
 بو یاقوقلرده گنج دیریقورتیه پشتهاد ایندیگی
 عرض خالده ایرملی مسلمان دعواسینی ییله
 تعریف ایلتیر:
 «گنج غویرنایسده ایرملی مسلمان دعوا
 سی کیمه سناق ایله دوام ایتمکددر. هر یکی
 طرف بیریری ییری ایله ووروشاقده دلاره اما
 نظره ییله گلیر که ایرملی مسلمانلاری
 باسیرلار. سینه یودر که ایرملی ار غالب
 اولمکه گنج و گوندوز چاینیرلار. هر ایک
 طرف اولسری ایچون «مکتب» آدینده جبه
 خالده بنا ایلدوب بوراده «درس اوخوماق»
 ادولی ایله دعوا مشقی گیکیرلر. ایرملی
 روسهین یارتقا ایله «روجتا» آدینده یاخشی
 تئکلار گتورنریرلر. و حتی «مرکب»
 تئکلان باروتیه اوز مخصوص کارخاله لرده
 عمله گتوریرلر. مسلمانلارک بو جور جبه خاله
 لری ایرملی له لیت جوخ آزدر. و مشق
 ویرن مملری قبل و بی حسدرلر. مشق
 آلتی دغه ایرملی شایطری شاکردلرک ایله
 «روجتا» توفکلری ویسروب و قبالاربه
 «دقتر» آدی نساگاکهار قویوب نساگه
 وورده وورلار.

ایرملی - مسلمان دعواسی
 «روجتا» آدلان توفگی ایله آتوب آدلی
 یازماق یلر.
 هله یولمان علاوه. ایرملی یاخشی
 آییجی لاری گولدریرلر یورویاه که اوراده
 دارالقونده تحصیل قایوب توب آتماق ووبیا
 قایرماق ستمیلرده ییلولنر. اما مسلمانلار
 ایرملی لرن تورخویوب الله ییله آتایرلار.
 چونکه واقاً اسانک آنتبه نه یازیلوب ایله
 اولماق.

معارف اینستقوری عرضالی تک آخرنده
 یازیر که دعوا بر نیجه ایله بو شمت ایله
 دوام ایتمه. یقین که یدی میلیون قانتار
 مسلمانلاری بر نیجه مین ایرملی جاعتده
 تسلیم اولماق. یعنی باسلاچاق.
 گنجلی نیجه گورورسن. ایروانی
 یاکولی. باطومی. فارسسی و غیر برلری ده
 ییله گور. هیچ قناوتی یوخدر. مسلمان هر
 ییلده مسلمانلر.
 ایدرمن: جناب معارف اینستقوریدن
 خواهش ایلیرم که ییزم ایشزه قاریشامون
 یعنی اولک سوزی یودر که ییز مسلمانلار
 مکتبه و ماره میل ایلمیریک. یعنی ایرملی
 باشلیوبلر هر کندده بر مکتب آچماغه که
 آخرده ییزم ولایه صاحب اولولار.
 توتماق که بو دوغری ییز سوزدر. اما
 بوتک اینستقوره نه حقی وارک اوخوموروق -
 ییز اوخوموروق. باسلاچاق- ییز باسلاچاقین



اولکا که بوتک ییز خیر و شری یوخدر.
 حوالندبلر ییز سوز اوخورلار که
 ایرواندا خان قانادی
 او حلال له خالده اورا دوزدومینم
 من ده سکا جواب ویردوم که
 «خال ملیم. جان ملیم. خلفه نه یورجی هارا دوزدومینم»
 ایلمدی من دوزوم که هله اینستقوره نه یورجی که
 ییز اوخولاریزی کوجلره توکمیشیک که گلوب کچین فایولارلا
 دایه آیلولار?
 من برجه بولی باشه دوشیرم.

۷ «ملاضر الدین»

ادبیات

آدامی آدم ایلمین یارادر
 یاراسز آدامک یوزی قارادر
 قوی له ادمک له جابک اولسون
 له نیجه حالک اولسون
 باش آتایی عب ایلمده اولسونده
 تک بو عالمده دولتک اولسون
 آدامی آدم ایلمین یارادر
 یاراسز آدامک یوزی قارادر

اولسون نیکم. عتقک ادراکک
 وار له غم تا که واردر املاکک
 آتش خاله سوز ملت اکن
 هر کک سجده گاهیدر خاکک
 آدامی آدم ایلمین یارادر
 یاراسز آدامک یوزی قارادر

اولبور اولسونده اضاکک
 دوت قائلن شیشه ایچره اسناکک
 تا که وار الله بش بیجیق غروشک
 مئهرسن گوزنله اشراکک
 آدامی آدم ایلمین یارادر
 یاراسز آدامک یوزی قارادر.

۱ گولگی

چای قاریلمسی

ییز بو گون بر خیر ایشینیشیک اگر دوغری اولسه.
 قانتازده یولمان سورا جای جوخ اوچوز اولماق. سوز بورا -
 سمندر که ایندی نه تک ییز ایچیمکچر چایلار کیمتای دان گلیردی.
 قانتازده بر قدر جای چیرلوریا غویرلیمده اکییردی. اما
 بو یوق وقلدرده آغدام مسلمانلاری جای قایرماق ایچون الله

ییز قاریقا بنا ایملر که دخی کیمتای چایله احتیاج اولماچاق.
 ییله که نیجه گون یولمان ایرملی آغدام کیمی بر چایچی کانه
 گوروب گوروب که دکانک حیاطنده بر شمش حالیلرلی
 دوزوب گولک قباغنده بر شمش فورودور. معلوم اولور که حالیلر
 لرده ایچیلیمش جدر. دکانچی کیمه دیوب که بو ملیم
 ییشمدره یعنی چایچی دکانلارلرمان ایچیلیمش چایی مقهغه یوب
 اوستنه بر قدر قیرمزی رنگ سیلیرم و فورودوب دولوروروم
 یاجنه لر و تازه جای آدینه ساتیرم. و باچالارلارده اوستنده
 یازیرم: «مشهدی حیدر قلیک جای قاریقاسندن»
 وایلی راولک یولنده. ییز بو خبری «مطهر» و «استقبال»
 غازی لرده اوخویق. اما اگر دوغری اولسه. یقین دیبه ییله ریک
 که یولمان سورا جایق قیمی سوز بوخ جوخ اکیلمک.

۹ «دلی»

گنج

تزیل جیرلرک تزه ایجادی.
 آی ملا عمو! سنی آند ویریم: اول. حاجی سید باقر
 قز ندری آماقینه. اکیچسی ملا عباسلیک ملیده مرمت ایله
 دانتدینی سوزلره. اوچنجسی... کیمک قوی گوروم کیمک؟ هه.
 تاجر حاجی مصطفی ک علمه اولان محبتنه. که ملیم بو برلیجه
 کله سوزنی زورلالملا یازوب ارما جواب ویرم.

بر گولی. ایودن خدیجه. گنتدم بازار. اوستانلارا جیت
 میت آلامه. یولوم یودردی. گنتدم بر داله مشهدی تک یاز.
 راست گندیم. هر گله قایلبرسان. بر بر نشان ویرم: آدی
 مشهدی. اوزی تک. بوچی گودک. قاری یک. آسک یریشی.
 شوم کیمی قارا سقالی و اوزیده ایران قوسونک یاننده عطار
 لار کوجمهبلده اولور. ایندی تالیدیکی؟ اولیا اولیا یادکدان
 چیخارسان. غرض. کیمکک مطلبه: بر بش آلتی آرشین جیت
 آدیم. آتاردیم ایوه. پشیمان اولدوم که نیسه آدیم. برده گوردم.
 ملا عمو. ملیم اوغولم یوخدر او یالی یو یالی جوخ آختاردیم نایا
 ییلمدیم. آخری. دوردم یلیفون ایله کوجاردن خیر آلامه.
 گنه بر خیر چیخادی. باشنه دیزیمه دوگه دوگه گیکیردیم
 حاجی سید باقر آتاکک یاننه. برن جان او مشهدی یاز تک
 راست گلدی. دیدی که: اوغولک ملیم ایویمدور. «گبروه آیار -
 بنام. ایله بولی ایشیتک. ملا عمو. قوب فورور فورودوم. او
 ییله یویاله یاخدییم. گوروم ملنن سوالی آدام وارمی؟ گورودوم.
 ایجا وارا یوخدر. ایتمدیم نیز یوگورم. یول تزیل ویرن حاجی
 لارک یاننه سوروماک: اوغولداندالدا گبرو اولارمی؟ برن سنی یادینه
 دوشنگ. ایلمدی. ملا عمو. یوخاریده الله آتاشده سن. او مشهدی
 بگه بر فصیح ایله که ملیم اوغولم گبرو آیارماون. ویرسون.
 باشینلا ملا عمو. برآز سیزه. باش آقریمی ویردیم. اما له ایلمک.
 اوغولداندالدا کیمکک اولور.

۸ گومزه

فیزی، دینیس یورگی، یوزمده آشکار گوروب: هله، اوزامله،
 بشدیم که آروات بایلی کوب، باشلادی زهله نوککه: «ای
 کیشی، سلی بو گون یوخ غملی گوروردم، خیز اولا نه اولوب؟
 دیدیم: خبیل اول باشمدان، نخنی نه اولاجاق...؟
 نالم اولغی قویمادی، راحت اوزالم، هی، باشلادی که:
 دی، گورورم، باشکه نه بلا گلوب؟
 گوروردم آل چکیر، آجیتلانا آجیتلانا دیدیم: باشکزه، قازا
 قادا گلوب.

دخی نه اولاجاق: مسلمان سابیلسیری، بس دکلدی، بزم
 جاهلیری یولدان چیخاردیب آزدیمکملاری که ایمیدی استیبار،
 یزیریزی، آروانلامیزی چایسز ایلیبار.
 - نه اولوب، گنجبه کیمک فیزیلی اوغورلوب آباروب
 لار؟ یوخا، باکوده اوغلان قورتلروبسی؟ - دیدی آروات.
 من - سارسخ، سارسخ، دلبشما، کاش اولبه اینی
 اولمیدیم، هالی دینسز غم چکودی، یله، یلبیرسن ها!
 یلبیرسن که مسلمان وکیلبری باشکزه نه یمان ایسبار آجاق
 ایسبارلار!

آروات - نه؟ یوخا، شیخ الاسلام و منقی تقدیده کاوور
 چیدیدی مکتبی آجاق ایسبارلار؟
 من - یمان اولبه بر شی، آجاق بو داها یمان!
 آروات - آخی، نه جور؟

من - آروات، یله، بیس مسلمان سابیلسیری ایسبارلر
 که مسلمان آروانلاریده حکومت و ملت اینشیرنه قاریسولنر.
 آروات - خا... خا... خا... مده اولبه یلیم، بوکتی
 بر زاد دویوب، یمان، او قدرده آغک یوخ که هکک اینه
 دوغروی سهچسن؟ شک یوخ که بآزده، یولداشلارک سنک باشکه
 گولوبلر - اولبه زاد اولماز.
 من - نه یارساخیرسن، بآزار سوزی گال؟ یله، دیبارلر
 روس غازیقیری ایروب.

آروات - یاخسی، مسلمان غازیقیریده ینازب؟
 من - الله ایلمه سین!
 آروات - گوردلتی که دیواله سوزیدر، سکه ظرافت
 ایلوبلر.

آکتی؟ او قدرده آغک یوخ، یلسن، که هله او کجی
 کیشیرمزه ایلمیرلر، بزه هاردان ایلمولنر؟
 الله تکر، هله کتیرلرمز آغلیقنی چاشروب اولبه اینلره
 قاریشبارلر که بزده یاده دوشک.
 خا...خا...خا... والله یلبیرم، بو کیشیلر نه جور اوشاق
 آغلی دیرلر که هر سوز، هر خیاله پاشن قانیرلار. حکومت
 اینلری هارا؟ بزم کیشیلرمز هارا؟
 من - آروات، یمان، بو سوزلرک جوغده اوزاق دگل...

آروات - اولنبا که، بو بیز سوزلری گنجبه ملا لمرالدین
 اورقانیه سالوب؟ والله، دوغرو اولسه، اولک باشنه بر این
 آچارام که اوده، شیخ مناکله نوکریده اوتوروب آفرینه گللی
 دینگی کورور.

اداره دن
 جدی

خیانت

جناب اسکندر بک ملکوف یازیر که: بزم «میلولنی»
 پاکو شهرمزلک جمیت خیریمسی اوزکه کاسب شهرلرک جمیت
 خیریلریندن آرتق اینی کورور، حالوکه ملا لمرالدین یازیر که
 جمیت خیره دارالمملکت ایستول و ایسکیمکله ریزی تورغ ایله
 ساندی. بو خیر «پهتان عظیم» ذره و ملقه «خبانت» در.
 جناب اسکندر بک بزی خیانتله تقابلیرلرکدن سوراه بر
 آز آشناده یازیر که:

«بزی ایسکیمیکلری ساتمادیم، آجناق مکتبی باغلوب،
 ایسکیمیکلری حاجی ننگ قیز مکتبه ییندیم»
 و «مکتوبک آخزینده یلده یازیر: «بوج اولسون ممانری
 ایستیمیلر»

دوغروسو، بزده ایستدیک، جناب ملکوف ایله برابر
 تکرار ایروب، دیکه که: «بلی، بلی عزیزیم، بوج اولسون»
 ممانری ایستیموب، او یکه میلولنی شهرده دارالمملکتی باغلوب
 ایسکیمیکلری حاجی ننگ مکتبه یینالار.
 لاکن، یله مرکه خوان امانلری ملا لمرالدینه یاراشماز.
 قالدیک، ملا لمرالدینه «ایسکیمیکلر یینلدی» «یزنه» کتبه
 و ایهامی اولراق ساتیلدی. دینگی ملقه خیانت در، یوخا
 مکتبی باغلیبارلرک قناریسی؟ او راسایی ایزخویبارلر ییلر.

مدير و بانی محرره جليل محمد قلی زاده.

اعلان لار:

باکوره ملا لمرالدین ژورنالی ننگ وکیلی
 اسلامیه مهناخانه منده اسدالله آخوندوف در.
 Представитель и агент по сбору объявлений
 журнала "Молла-Насреддин" из города Баку:
 Господин Ахундов Ахмедулла Ахмедович.

مورآتینین
 لژیولک استولیتید و شرکاسینک
 درمان کارخانه مندن.
 وفستز شمنک و یلبیره آرزولاری ایچون
 اعلا ممالیمدر.
 جوج حکیملر طرفندن امتحان اولولوب همیشه
 اینشلیش و آرزولار ایچنده آرتق شیرت تاپان درمان در.
 هر برده ساتیلر، تمنی آلتیاق ایکی ملامتدر.
 آدریس: اصل آمارلی: «موسکوا» لوقاسیایه کوجوده لمر ۱۰
 Москва, Николаева, Ю. Леопольд Стояновца и Ко.
 Берлинга, 0, 27 Schicklerstrasse №۱۰
 شمسی، یزیرلده

Первоклассная гостиница «КАВКАЗЪ»
 въ Тифлисъ.
 قلیبده قاتاز مهناخانه منده، لژیولک ساکنک و
 راحتک آرتق درمجهده ۵۰ اوتاق وار و قیمتلری بیس
 ممانتن باشلاولور، ادیلی و یزیرک قوللوچیلار.
 ایکی جور خوراک ۶۰ قک ۱ ربوفا عسراق و
 بریاقال شرایبایله، اوج جور خوراک ۷۵ قک بر ربوفا
 عسراق بر باقل شراب و بر فنجان قهویایله، دورت جور
 خوراک ۱۰ مانات بر ربوفا عسراق یاریم شیت شراب و
 بر فنجان قهویایله، بش جور خوراک ۱ مانات ۵۰ قک
 بر ربوفا عسراق یاریم شیت شراب و بر فنجان قهوه.
 مهناخانه ساحیلری، قورجیللا و سبخارولیدیز.

باکوره مهناخانه اسلامیه
 Гостиница «Исламия» въ г. Баку.
 لمرالدین قیمت ۱ ممانتن بیش ممانته قدردر، آشیر
 خانمزمده هر جور آسیا و یورویا خوراکلری موجوددر،
 اسرافاتی سون منتظرلرین مهناخانه سوزی بر دمه گلوب
 گورملری رجا اوللور، پاسبورسز سناقرلر زحمت
 چکمسوللر، چولسکه دیوان حکمه گوره قبول
 اولولمیاچیلار، آدریس: غورلیسک کوجوده لایولک
 ایویسه مهناخانه اسلامیه.
 صاحب مهناخانه اسماعیل محمود زاده.
 Баку, Губернская ул. номера "Исламия", телеф. № 1264

AGENTЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ
 для мѣстных газетъ и журналъ, въ г. Баку
 Георгій Николаевичъ Яковлевъ
 принимаетъ объявления также для журнала
 Молла-Насреддинъ. Къ сожалѣнію пользоваться услу-
 гами Яковлева благополучно вынуждены его по теле-
 фону 16-93.
 باکوره غزتلرینه اعلان جمع ایلمکده آجنت
 غفورغینی یقوللویوب باقولوب
 «ملا لمرالدینه» ده اعلان جمع ایلیز، بولک
 خدمتندن استفاده اینتک اینستین جانیلر ۱۶۹۳ نومره
 تلیفون ایله جاغرمالیدرلر.

محکم
 ظریف
 پاریورژده مهناخانه چیشی شرکک
 جوج اعلا و محکم
 آباتخ قابلاری
 رانداوی، تیکیلیمیش ووینتلی، هر فاسولده،
 هر بر یوبوک ماغازمده ساتیلر.
 اصل ماللارک اوستلده یله نشان وار.



روس - آمیرقا ریزین ماغازه اوجراسی ننگ شرکسی
 نیرماسی «قره اوغولنق»
 (اوج گوشلی)

подъ фирмой
«ТРЕУГОЛЬНИКЪ»

أبنیم
 چوخ یاخشی
 شو قولاد

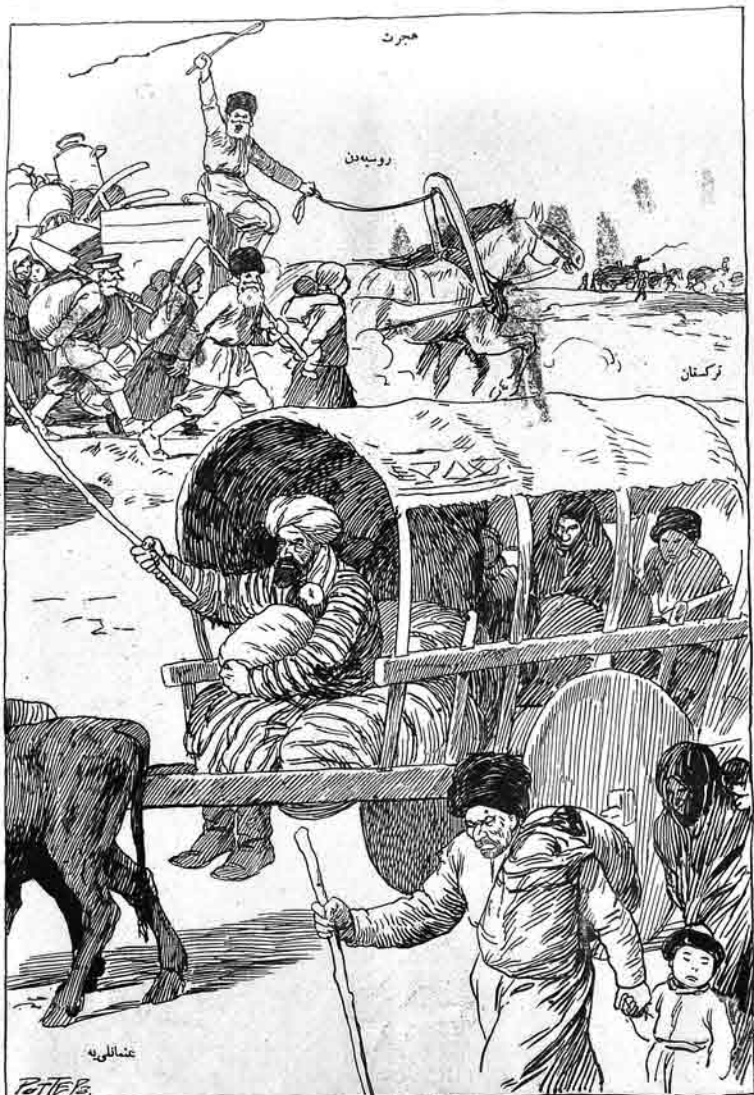
Докторъ П. АРДАЗІАНИ.
 فوتقور ب، آرزایینی
 تازلیوب لاشوشلارک قبول اولولماینایی ایکیجی تور،
 مالمو کوچلک لمر ۲۷ و آرجاقلی میدان لمر ۱۳.
 صبح ساعت ۱۲-۹ یاریمه دک، آختیار ساعت ۷-۵ دک.
 اسلامبولده زورنلری ساتان:
 سلطان یازیرده لمر ۱۴ حیات کتیاخانه منده کلنه
 زاده چاپلری در.

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала «Молла-Насреддинъ»
Тифлисъ.
Дондвонская ул. д. № 34

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛТИЧКО-САТИРИЧЕСКИЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦЕНА на ГОДЪ
в рубль 6 руб.
в рубль 6 руб.
ЦЕНА за ОУБЪЯВЛЕНІЯ:
За первое помѣщеніе 10 коп.
за каждое слѣдующее 7 коп.



مهرت

روبندين

زنگان

غنائلیه

PIRE

مسئله له لازم زمانه گوره جابلشماق: دوندلا، ك شماليده بر خفته قدر، مهاجره ايكي لوقما موقه جورك ديزيرلر
پراخ يوردوكي قاچ: لاسكن، ايكي ايل سونگرا، آزواد ازشاشك آجبدن قيريلانجاش، كهبه يوردكده كي آنا يا مزارلري
دوموزلار تاقاشي اولاجاناش، اوردا قانن ملتك بريناش اولاجاناش، اولاسي سلك لاهيشك؟



بر ماهه تك | سہات ابله ويزيلور | بر ماهه تك
ال ماشينلاري - ۳۵ | مالقنك باشلامش
روسپده محض اوز ماشينلار مزده ساتيلير.
تفسيرده اوج مخصوصي شمه وار:
(۱) غلاويلشي كوچده، باريانوك ايلده، سردار عمارتيك قانقند.
(۲) واقرال كوچده، اينجهبالسك ايلده.
(۳) آولبارده، قانقنئيشي كوچده، حسن جلالوك ايلده.
حكومت طرفندن تصديق اولمش ماشينلر لوجسي،
ساختلاريندن احتياط ايتمك.
قايرقه علامتي

«كيسه»

هين قېونك تحري سندن يله معلوم اولدي كه
بو قېوه قوتلي اجزالردن مركبدن، بو قېونك ايچنده
اولان يومورتا آني اوزگه قېومار، قاريشان يومورتا
آغدان آرتقن دره، و بو سېنه غير قېوماردن و حسي
قانادان منقشلي و دوپوزديراندر.
انفا: لاپورا اورياك التھري
ايژيلر خينيق آ، شتافنه.
چايك، قاناولنك، «مار» قېونك و «زداروويه قېوه»
سلك «تحري اولينان حمالي:

حصه	بهره	بهره	بهره	بهره	بهره
رطوبت	11.5%	8.5%	8.0%	3.1%	3.0%
يومورتا آني	18.5%	12.0%	20.0%	2.6%	21.1%
ياغ و قيره اوخشان	5.5%	15.0%	27.5%	0.3%	11.4%
اجزالي	5.5%	4.0%	4.0%	—	3.9%
معدني اجزالي	6.4%	1.5%	1.6%	—	38.8%
«اغلوود»	6.6%	4.0%	26.5%	—	19.8%
منقش اجزالي	—	—	—	—	1.1%
فوسفور جوهری	—	—	—	—	—

(۵) يومورتا آني چايده اربير و بو سيندل منقش سزدر.
(۶) «مار» قېومسي اصل قېومدر كه اولدا «قاندين» بوخدر.

«كيسه» Марин Леонтьевна Годзелинская.

جمع وزليك يوزده ۶۳ حصسي (63.8%) اصل
قېومدر و ۵ استکان سويه يا اينگ سوده ايكي چاي
قائيشي توكوب پيشيرلده لئاني قېوه عمه گلير. ايكي
چاي قانقنئيشي ۲ قېك ياريم حساب اينده حاضر قېوم
لك بر استکاني ياريم قېك فوشور، يملی بريم عصرده
لك اوچورز ايچي اله گلير.



ليروني، قانيز و شمشيرايچون
قان آرتنبران ايچي در، چونك
بو قېوه قوتلي اجزالردن قايرو،
لويدر، لبار ايچون چوخ قنلي
بر خورالدر، علي الحومسي او-
شاقار ايچون، سواديله يشنده
داي شو فولاده اوخشاير.

زداروويه قېومسي
اوزگه قېومر كيمي اورگه و ليروه نرر قېومير.
ساختلارين احتياط اينگز
حس برده، بو قېومر لي طلب اينگز كه قوطلينك
اوشنده يله يازنلوب:
КОФЕ ЗДОРОВЬЕ
Марин Леонтьевна Годзелинская.

طب نظارتی ۵۶۱ نومرده تصديق ايديوب،
T-vo Нелюбинъ и K-vo Ростонъ и Д. Б. Садоган
№ 37.

Высочайшее
указомъ Императорскаго
Фармацевтическаго
Общества.
Химико-анализическая и бактериологическая лаборатории.
Москва, 5-го ноября 1908 г.

Химическо-техническою отд. № 19087.
АНАЛИЗЪ КОФЕ «ЗДОРОВЬЕ»
Марин Леонтьевны
Годзелинской

Химический анализ:
Валюнахъ влажность 21.1 %
Минеральных веществъ 1.4 %
Злаки 12.4 %
Углеводы 38.8 %
Кальций 19.8 %
Витамин 3.0 %
Итого 100.0 %

Минеральных веществъ
фосфорной кислоты (P₂O₅) 1.1 %
кальция, на сырой материальной 63.3 %
экстракта получается

قراتخانه

ترقي



تاشقازده، ۱۹۰۵ - مەن ایلەنكى ترقي
 прогресс у муслимань 1905 г.



تاشقازده، ۱۹۰۹ - مەن ایلەنكى ترقي
 прогресс у муслимань 1909 г.